ARUBAANSE COURANT

Diario pa



Aruba

ANJA 23 | DIASABRA 20 OCTOBER 1962 | No. 4470

Intervencion di Egypto ta ocasiona dificultad na Jemen

TEL AVIV, 20 oct. — Circulonan bon informa na Israel a bisa, cu na Jemen un brigada di trupanan di Eqypto cu ta bon arma ta bringa huntu cu republicanonan. E trupanan di Egypto ta mas fuerte cu esnan dje republicanonan. Nan ta di opinion, cu como consecuencia di intervencion di Egypto, e balansa na Jemen ta kita for di equilibrio den fabor dje republicanonan.

Podiser e lucha na Jemen, kende no tin bon comunicacion lo por dura luna. Tambe e posicion dje trupanan cu ta fiel na e Imam ta mas favorabel cu nunca.

E gobierno revolucionario

Segun Radio Sanaa, un corte special di justicia, instala door dje gobierno nobo revolucionario di Jemen, a condena ocho familia real di Jemen a motibo di traicion pa pena di morto. Entre nan tin principe Hassan, representante di Jemen cerca Nacionan Uni, cu inmediatamente despues cu nan a anuncia morto di Imam Mohammed El Badr a haci pretencion riba e trono di Jemen.

E corant cu ta sali na Cairo, „Al Ahram", a anuncia ayera, cu poco despues cu revolucion na Jemen a kibra, a sali un forza fuerte di guerrileronan di Egypto pa Jemen. Segun e hefe redactor dje corant aki, Mohammed Heikal, coronel Sallas a telegrafia e president despues dje revolucion, pa anuncia cu e tratado cu Egypto a cerra cu Jemen na 1956 ta den vigor.

DALMENTU CERCA MURAJA BERLINES

BERLIN, 20 oct. — Polisnan di Alemania Oost a tira ayera cu granadanan lactrimogena y bomnan cu ta saca huma riba un auto na Berlin West cu tin un loudspeaker riba su dak.

Tambe polis di Berlin West a responde e lansamentu di bom aki cu un otro lansamntu. Polis di Berlin West a bisa cu e bringamentu aki ta esun di mas fuerte for di hopi tempu. Alemannan Oost a benta por lo menos 15 granada lacrimogena y 10 bom cu ta saca huma, pero dos ora despues nan a benta na un otro lugar mas di 23 granada y 8 bom. Polis di Berlin West a reacciona y a tira en total 28 granada lacrimogena na otro banda dje muralla.

UN INGLES CU A PASA CANAL A PERDE

BOVER, 20 oct. — Ayera nochi e Ingles di 32 anja Keith Slocombe, cu a sali riba un sorto di palu for di Calais pa pasa e canal, no a yega Bover. Ta parce cu un bapor a cohele abordo. El bisa prome cu el a drenta awa, cu e ta pensa di tuma seis ora pa pasa e canal. Cu boto di salvavida y otro bapornan, nan a sali pa buskele. Un boto salvavida di Bover a anuncia ayera nochi despues di a busca durante dos ora, cu nan por mira te un distancia di 25 meter, pasombra e neblina riba canal ta pisa y ta strobanan pa sigi busea. Mas laat nochi un tanker Italiano „Andriana Fassio", a tuma Slocombe abordo.

E ora ey e hombre tabata na altura dje bankinan di Santu Goodwin, cu ta keda dilanti dje costa Ingles. E tanker mester a haci poco cos pa pasa den e zona peligroso aki y asina por a cohe Slocombe abordo.

DELIBERACION KENNEDY GROMYKO

WASHINGTON, 20 oct. — Minister Ruso di exterior, Gromyko a declara ayera nochi despues di un entrevista di casi dos ora y mei cu president Kennedy, cu entrecambio di idea tocante un areglo pacifico di e kestion Aleman tabata masha „util". E minister a agrega, cu nan a papia tocante diferente kestionnan importante. Riba un pregunta, tocante un eventual tratado di paz entre Union Sovietica y Alemania, Gromyko a declara cu su gobierno, hopi biaha caba a explica su punto di bista tocante e problema aki.

Hefe di prensa di Casa Blanca, Salinger a laga sa, cu di fuentenan Mericano nan no a banja ningun comentario tocante entrevista entre Kennedy y Gromyko. Minister Sovietico despues a asisti cu seis di su colaboradornan na un comementu den ministerio di exterior. Durante e comementu nan a papia solamente dje kestion di Berlin. Ningun dje dos partidonan aki a cambia nan punto di bista y tampoco nan tabatin ningun adelanto notable den direccion pa un solucion, asina e bosero Mericano a anuncia.

DESGRACIA DI BAPOR NA COSTA DI BRAZIL

SALVADOR DE BAHIA, 20 oct. — Dilanti di costa cerca Salvador, e capital dje provincia Brazilenjo, Bahia, a dal ayera dos bapor di transporte den Otro. Na e accidente aki a muri 20 persona mientras tin varios herido.

RANGER 5 NO TA ALCANZA LUNA

CABO CANAVERAL, 20 oct. — E oficina Mericano pa viahe den espacio y interplanetario a anuncia, cu navio espacial sin tripulacion, Ranger- V, cu nan a lansa ayera pa un viahe pa luna, lo pasa e astro aki na un distancia di 480 km. Ademas a resulta, cu aparatura pa uso di energia Zolar pa e transmisora den cabina no ta funciona bon. Y pesey nan no tin contact cu Ranger V. despues cu na 44 minuut e bateria normal den e cabina aki a caba.

Ta di tres biaha caba, cu un lansamentu pa luna ta fracasa. Di prome biaha nan a pasa luna na un distancia demasiado grandi. E di dos e cabina a dal cu un velosidad demasiado grandi riba luna y a keda tur destrui. Den circulonan oficial Mericane nan a ten de, cu den siguiente periodo, cu ta favorabel pa lansamentunan pa luna, e tempu aki ta mas o menos medio november, nan lo no lansa un Ranger nobo. Otro anja nan lo prepara 4 cabina espacial, equipa cu aparatonan di television pa haci un viahe pa luna.

HUELGA DEN FABRICA DI AUTO

Antayera 6000 dje 32.000 obreronan di fabrica di Ford na Dagenham cerca di Londen a stop cu nan trabao for di protesta contra retiro di un funcionario sindicalista. Maske e trabao tabata para ketu, den e werkplaatsnan di mashin y otro departamentonan nan a sigi traha normal. Un bosero dje compania a anuncia, cu nan lo cerra henter e fabrica si otro siman e huelga aki no termina ainda.

DALMENTU TA EXIGUI MORTO

Na un dalmento riba e caminda di Gloucester pa Bristol na Inglaterra a muri antayera 10 persona y 10 ta herida. Despues dje accidente polis mester a cerra e caminda aki pa trafico di ambos direccion. E dalmentu aki ta hata un dalmento encadena.

X X X

Na un dalmento cerca di Tora den provincia Spanjo Lerida, un autobus a corre cai den un ravina di 25 meter hundu y 4 persona a muri 26 ta herida.

Fundador di Antilliaanse Verffabriek a muri

(Di nos corresponsal na Corsow).
WILLEMSTAD, 20 okt. — Den un hospital na Delft a muri ajera mainta repentinamente Sr. C.A.J. Stoutjesdijk, un dje directeurnan di Antilliaanse Verffabriek N.V. quende a tuma e iniciativa pa instala un fabrica di verf aqui na Antillanan Neerlandes. El a alcanza e edad di 52 anja.

Sr. C.A.J. Stoutjesdijk a nace riba dia 5 di januari 1910 na Delft. Despues di a goza aya su educacion escolar el a drenta servicio di su tata directeur dje Fabriek van Compositieverven N.V. establecí na Delft. Ora cu Sr. Stoutjesdijk jr. a tuma e empresa aqui over el a tuma un vuelo formidable i pronto e fabrica tabata pertenece na un di e industrianan di verf di mas grandi di Hulanda. E tempo ei el a bira tambe directeur di Chemische Industrie „Magenta", cu tambe tabata establecí na Delft. Despues di gera ambos empresanan a desarolla masha tantu pa medio di un bon administracion i gran empuge cu semper Sr. Stoutjesdijk tabata munstra door di su direccion.

Su empresa a desarolla, crece i florece te pasa grensnan Hulandes. E iniciativa pa establece un fabrica di verf na Antillanan Neerlandes tabata idea di Stoutjesdijk.

Pa alcanza esaqui el a bishita Antillanan Neerlandes algun bez, e.o. na apertura dje fabrica nobo. Ademas el a tuma parti den e mision industrial cu ultimamente a bishita Antillanan Neerlandes.

Luego e defunto tabata miembro activo di recien establecido Industriële Adviesraad in Rijksverband.

El a muri ajera marduga 4'or (ora di Hulanda) i a larga tres seniora i dos jiu homber i un yiu muhé.

ANTILLANONAN TA BAI TRAHA NA HULANDA

(Di nos corresponsal na Corsow).
WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Awe lo sali cu „Prins der Nederlanden" di KNSM 10 Antillano lo bai Hulanda pa bai traha aya den diferente empresa.

Aunque cu e seleccion local a produci un numero mas grandi di interesadonan, e numero aqui a reduci door dje seleccion den e empresanan en kestion na Hulanda, na cual nan tin di tene cuenta cu hopi exigencianan specifica i ta p'esei a wanta e numero te na 10. I di e dieznan aqui ta bai 6 di Corsow i 4 for di Aruba. Nan tur ta di edad entre 23 i 30 anja.

E empresanan aqui na unda e Antillanonan aqui lo bai traha ta: Shell Nederland. Van Berkel's Patent na Rotterdam i Boele Scheeps- en Machinefabrieken na Bolnes.

QUIZAS "VIVIPARA" TA DRENTA DIARAZON

(Di nos corresponsal na Corsow).
WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Segun di seccion di Sociale Zaken di departement di Sociale & Economische Zaken a participa, muy probable diarazon „Vivipara" ta drenta puerto di Willemstad. E tripulacion Antillano ta bai anto cu vacacion i ta ser reemplaza pa un tripulacion nobo cu ta existi di 31 Antillano.

Sociale Zaken ta continua cu su esfuerzonan pa recruta mas tantu marinonan Antillano pa formacion di e completo tripulacionnan Antillano abordo di tankernan di Shell.

MR VAN BRUGGEN TA OCUPA PUESTO DI GOBERNADOR

(Di nos corresponsal na Corsow).
WILLEMSTAD, 20 oct. (R.V.D.) — Durante ausencia di Gobernador N. Debrot, en relacion cu su bishita na islanan ariba cu ta cuminza riba dia 22 di october, mr. A.P.J. van Bruggen, directeur di kabinet di gobernador lo encargé cu tareanan di gobernador.

Gobernador Debrot lo haci e viahe di St. Eustatius i Saba cu Hr. Ms. „Van Ewijck" i ta ser acompanja di su adjudant ltz. o.c. H.B. Slot.

NAN A DAL RABBI MATA

NEW YORK. — Antayera „Nozemsnan", a dal un rabina Orthodox di 55 anja Bernard Eisdorfer mata den New York. Na su entierro mas di 10.000 hudio a tuma parti y despues nan a tene un marcha funebre.

SRTA AURORA MADURO A SLAAG NA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Despues di a termina un curso di dos luna na Caracas, senjorita Aurora Maduro a pasa su examen di peinadora cu exito. Esaki no a resulta muchu duro pa srta. Maduro, ya cu e tin varios anja ta traha bao di e apto direccion di sra. Maggy, di „Maggy's Beauty Salon". Tabata un bunita gesto di e directiva dje beauty-shop menciona aki 'riba, di duna seniorita Maduro oportunidad di hanja su diploma den estranheria. E siman aki srta. Maduro a regresa for di Caracas.

SAVANETA A GANA FILOSOFEN

ORANJESTAD, 20 oct. — Wega di hersengymnastiek entre e ploegnan di Savaneta i Filosofen a ser gana pa Savaneta cu 24—18. Otro seman ta hunga Sparta contra Amstel.

DE MAN HEFE DI FILMDIENST

SAN NICOLAS, 20 oct. — Pa reemplaza Sr. J. van Zijl a ser encarga desde 16 di october u.p. Sr. A.N. de Man, cabez di Prinses Wilhelminaschool na San Nicolas, cu direccion di filmdienst insular.

RESULTADO DI CANASTA

SAN NICOLAS, 20 oct. — Diarazon anochi e wega di Canasta a tuma luga entre e ploegnan di Sneces i Tivoli Club. Succes a gana cu 16—14. E wega tabata pa competitie di Arubaanse Canasta Bond.

DOS APENDICE PAREU

ORANJESTAD, 20 oct. — Un caso raro di enfermedad a socede e seman aqui na cas di Sr. S.A. Henriquez di Awakatistraat 16, Oranjestad. Dos yiu homber dje famia aqui, un di 17 i e otro di 18 anja di edad a bira malo pareu. Dokter a bini i a constata cu tur dos tabatin apendicitis. Pareu nan dos a ser transporta pa hospital San Pedro, unda nan a ser opera un tras di otro. E operacionnan a bai famoso.

TIRAMENTU NA TOULOUSE

TOULOUSE, 20 oct. — Un miembro dje ehercito secreto prohibi, a comete suicidio ayera nochi na Toulouse, despues cu el a hanja herida durante bringamentu cu tres polis. Tambe e tres polisnan a hanja herida.

E bringamentu a tuma lugar ora cu tres recherchi bisti den pania di civil kier a registra un cas. Dos homber a sali pafor, y a herida dos dje tres polisnan cu un scopet. E di tres polis tambe ahanja herida, ora cu el a cai for di un trapi. Dos dje atakantenan a hui pero nan a tira un di nan den barica. Despues di a lastra algun meter mas e mes a tira su mes mata. E otro si a logra scapa. E homber cu a comete suicidio ta Ange Toselli di 33 anja, cu nan ta busca for di algun luna caba pa motibo di actividadnan di ehercito secreto. Tambe nan a detene un estudiante cu tabata biba den e apartamento aki.

INDONESIA NO TIN MAS EXIGENCIA TERRITORIAL

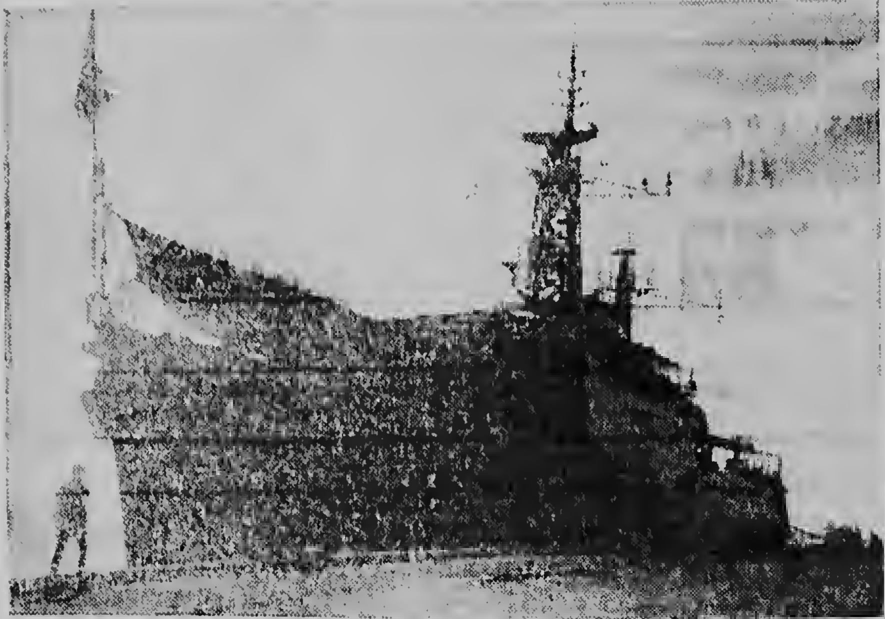
NEW YORK, 20 oct. — Den asamblea general di Nacionnan Uni, e delegado Indones, senjor Supeni a declara, cu Indonesia no tin mas exigencianan territorial. El a duna e declaracion aki en coneccion cu critica, di e siete estadonan Francs na Africa, tocante Nieuw Guinea.

Tambe el a bisa, cu e delegacion Indones, a keda desapunta door dje palabranan dje delegado dje republica di Central Africa, cu a yama den asamblea general Indonesia", un forza colonial. El a bisa tambe cu Indonesia no ta pretende e parti di Timor, cu actualmente ta bao di gobernacion Portugues, maske e poblacion ayanan ta pertenece na e mesun rasa cu Indonesia.



Ajera mainta pa 11'or na nomber di Unicef, kinderhulpfonds di Nacionnan Uni, Gobernador Debrot a ser ofrece un cahita special di tarhetanan di saludo. E tarhetanan postal, adecuado pa venidera dianan di fiesta ta destinu pa coopera den necesidad di 690 million mucha riba enter mundo. Entrada di venta dje tarhetanan aqui ta enteramente destina pa Unicef, cu tin pa obheto di juda muchanan den necesidad. Mr. Debrot a expresa e speranza cu e accion riba Antillanan Neerlandes lo bira un exito. Anja pasa nan a entrega 20.000 dje tarhetanan postal aki. Muchanan cu haci nan extra meritorio cu venta dje tarhetanan aqui lo hanja un diploma cerca Gobernador.

Riba e portret nos ta mira e momento riba cual Sra. Leley ta ofrece e prome cahita na Gobernador.



Dia Rason merdia e fregata „Whirlwind" di marina britanica a drenta haf di Oranjestad pa un bishita di tres dia. Di Rason anochi tabatin abordo un recepcion masha frecuentado y exitoso. Aqui riba nos ta mira e vapor na muelle.

CINCO Y SEIS

E programa di 5 y 6 di dia 14 di october ta un interesante programa cu tin 5 careda di distancia largo y un careda, ultimo riba 1300 metro. E promer careda ta pa chemplarnan di serie 9. E otronan ta pa chemplarnan di serie 4 y 5, 6, 7 y 8. M. Azpurua tin 9 cabai inscribi den e caredanan di 5 y 6. Millard Ziadie tin 8. J.R Fernandez tin 7. L. Araya, V.Clyne y A. ... cada uno tin 4. E jinetenan cu un mayoria di monta ta H. Marchena y L. Perez cu tin 4 cada uno. G. Avila, M. Camacaro, F. Garcia y L. Pineay cada uno tin 3 monta den e caredanan di 5 y 6.

Pa e Clasico Internacional Simon Bolivar te awor tin tres participante estranhero inscribi. Di Venezuela a inscribi caba Rebecca II y Mi Blanquita. E mayoria no a pone nomber ainda. Tin Klick, Tombril y El Tamao cu ... ta di partida.

Den un entrevista cu e gran preparador Argentino cu actualmente ta na Caracas, Juan R. de la Cruz, esaki a declara cu ta posible cu e famoso ehemplar Argentino „Sobersalto" bin corre den e Clasico Simon Bolivar.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Santander 115. Acalorada 114. Atipay 104. Nagui 102. Grecian Boy 99. Vivac 96.

Di dos careda: — Neto 113. Poseido 109. Minituyo 109. Coco the Clown 107. Treveris (llave 9) 105. Primordial 95.

Di tres careda: — Carnavalesco (llave 7) 124. Crujido 113. Malbajar (llave 8) 112. Mayorengo (llave 9) 107. Nepone 104. Orador 103.

Di cuater careda: — Llave siete 120 Churumbel 119. llave ocho 115. Avizor 109. Gorda Golifa 93. Surcouf 89.

Di cinco careda: — Llave once 110. Clizia 109. Generalisimo 101. llave nuebe 97. Socio 92. llave diez 91.

Ultimo careda: — Llave 11 tin 109. Taruguita 107. Estambul 101. Bull 100. Un Rumor 92. Farandulera 89.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Vivac 34. Santander 22. Acalorada 13. Estelar 10. Macuto 4. Grecian Boy 3. Captain Nemo 1.

Di dos careda: — Primordial 16. llave 6 tin 15. llave 8 tin 11. Neto 11. llave 7 tin 4.

Di tres careda: — Llave 9 tin 30. Telon 24. Orador 23. Glaciar 5. Nepote 3. llave 8 tin 1. Crujido 1.

Di cuater careda: — Churumbel 44. Avizor 19. llave 7 tin 12. llave 8 tin 11. Belfast 1.

Di cinco careda: — Llave 9 tin 54. llave 11 tin 14. llave 10 tin 6. El Exilado 6. Socio 3.

Ultimo careda: — Bregador 27. Bull 22. llave 11 tin 20. Estambul 15. Un Rumor 2. El Mascota 1.

PROMER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas di 10 careda te na e reunion no 74 di e actual temporada. Ta corre 10 chemplar di serie 9. No tin yabi. E favoritonan ta Vivac (54 kilo) cu L.R. Guanchez. Santander (50 kilo) cu J. E. Gonzalez y Acalorada (48 kilo) cu J. Gonzalez P. Vivac tin 2 triunf den 11 salida. Un triunfo riba 1200 metro y otro riba 1700 metro. Su penultimo ta un tercero tras di Macuto y Grecian Boy riba e distancia di 1800 metro. Su ultimo ta un segundo tras di Estelar riba 1800 metro. E actuacion aki ta prueba cu e cabai ta corre con ariba distancia cortico y largo. Den e careda aki e tin dos kilo di bentaha riba Estelar. Nos ta kere cu Vivac ta e promer candidato den e careda aki. Santander ta nos segundo favorito como nos no sabi ainda con lo e corre riba distancia largo. Estelar ta bai cu mucho kilo. E batacazo ta Nagui (50 kilo) cu M. Hurtado.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 11 ehemplar di serie 4 y 5. Ta e mehor careda di e competencia di diadomingo, un careda sumamente interesante den cual tin varios competidor cu posibilidad di sali victorioso. Tin tres yabi. Den llave 6 ta corre Blasia (49 kilo) cu M. Camacaro y Treveris (52 kilo) cu J.E. Cruz. Llave 7 ta forma pa Beau Parleur (55 kilo) cu Milton Barra y Poseido (48 kilo) cu J. Gonzalez P. Llave 8 ta integra pa Cortical (49 kilo) cu G. Avila y Halagadora (48 kilo) cu J. A. Guzman. E favoritonan ta Primordial (59 kilo) cu L. Pineay, llave 6 y llave 8. Pa Primordial e careda aki ta sumamente importante pasobra di su actuacion den e careda ta depende si lo e ser inscribi pa e „Clasico Internacional Simon Bolivar". Su handicap ta hopi halto aunke den su penultimo el a corre cu 58 kilo y yega di dos tras di Reading. Nos ta mira Neto como un competidor peligroso. Tambe tur e tres yabinan tin gran posibilidad di produci e ganador. Ta mashar dificil pa indica e ganador.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1600 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 6. Premio 15%. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Carnavalesco (49 kilo) cu R. Cortez y Mario (49 kilo) cu E. Urdaneta. Den llave 8 ta corre Domenico (50 kilo) cu H. Rengifo y Malbajar (48 kilo) cu F. Garcia. Llave 9 ta integra pa Ici Paris (51 kilo) cu C. Perez y Mayorengo (53 kilo) cu G. Avila.

E favoritonan ta llave 9. Telon (52 kilo) cu Walter Carrion y Orador (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Otro careda interesante den cual nos ta mira dos gran rival cu ta Mayorengo y Orador. Mayorengo ta corre cu 53 kilo y Orador cu ta subi di serie ta bai cu 48 kilo. E ta hiba Mayorengo auto 5 kilo di bentaha. Sinembargo Mayorengo por gana 'trobe, pero entre e dosnan aki ta bai tin un lucha duro y talvez Nepote por probecha di e situacion aki pa sorprende. E ta bai pilotea pa F.S. Perez y cu 50 kilo di handicap. Como batacazo Carnavalesco

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Premio 13%. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Carlino (49 kilo) cu G. Avila y Canaille (48 kilo) cu L.R. Guanchez. Den llave 8 tin Gleen Ford (53 kilo) cu F. Betancourt y Azopardo (48 kilo) cu B. Moreira. Llave 9 ta integra pa Blue Singer (50 kilo) cu Milton Barra y Moncey (51 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta Churumbel (48 kilo) cu H. Marchena. Avizor (49 kilo) cu J.A. Guzman y llave 7. Churumbel ta bai corre awor contra chemplarnan di serie 7. Pero e ta bai tambe cu peso pluma y bao pilotaje di H. Marchena. Atrobe e ta e promer candidato pa e victoria. Pero e biaha aki tin algun enemigo peligroso, manera Avizor cu tin un segundo den su penultimo tras di Estambul. Otro rival ta Carlino cu ta corre den yabi cu Canaille. Carlino ta corre cu 49 kilo bao conduccion di G. Avila cu parce a drenta 'trobe den un temporada di exito. Y no ta nada particular cu Canaille resulta un sorpresa. Otro cu por gana ta Gleen Ford (llave 8) cu F. Betancourt. Y por ultimo mester tene cuenta cu Moncey (llave 9) 51 kilo cu F. Garcia.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta compeeti 14 ehemplar di serie 8. Tin 3 yabi. Llave 9 ta forma pa Ali Baba II y Hawk (54 kilo) cu J.E. Cruz. Den llave ... corre Cardington (54 kilo) cu H. Marchena y Le Pavois (54 kilo) cu L. Pineay. Llave 11 ta forma pa Chasseur (49 kilo) cu M. Camacaro y Barbablanca (53 kilo) cu R. Bustamante. E favoritonan ta Hawk, llave 11 y llave 10. Den llave 9 ta corre Ali Baba II cu ta retira. Hawk ta keda e unico defensor di llave 9. Hawk ta un chemplar cu a corre y gana contra Mayorengo. Tambe el a corre contra Churumbel y yega di dos corriendo cu tropiezo. E ta un chemplar superior na e grupo aki. Tawk pesey ta nos fija di siman. Sorpresa ta Chasseur y batacazo Socio (53 kilo) cu Nuñez Cova.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor den e careda di velocidad aki. Ta chemplarnan di serie 8. Nazri un debutante no ta valido pa 5 y 6. Tin un llave 11 forma pa Tucalbina (52 kilo) cu R. Bustamante y Baladi (49 kilo) cu J.E. Contreras. E favoritonan ta Bregador (56 kilo) cu M. Hurtado. Bull (51 kilo) cu C. Perez y llave 11. Nos promer favorito ta Tucalbina. E ta bai corre cu un grupo mas fuerte pero su record ta excellente. Su penultimo ta un segundo tras di Capa Mora riba 1300 cu el a corre den 78 4/5 sec. cu ta un tempo magnifico. Bregador ta un chemplar nobo cu a corre un biaha y a duna un bon impresion. Mushingo ta otro nobo cu solamente dos careda. E chemplar nan aki mester duna prueba di nan capacidad ainda. Taruguita por ta un sorpresa.

Nos combinacionnan di e siman aki ta: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Vivac Santander	Id.	Id.
Primordial Llave 6	Neto Primordial	Neto Llave 6
Llave 9	Orador	Nepote
Churumbel	Id.	id.
Llave 9	id.	id.
Llave 11	Bregador	Bull

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Vivac Santander	id.	id.	id.	Id.	id.
Primordial	Primordial	Neto	Neto	Llave 7	Llave 7
Llave 9	Nepote	Llave 9	Nepote	Orador	Orador
Churumbel	Id.	id.	id.	id.	Id.
Llave 9 Llave 11	id.	id.	Id.	id.	id.
Llave 11	Bregador	Bregador	Llave 11	Bull Un Rumor	Estambul Taruguita

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



DECLARACION DI ABDOELA DEN CONFERENCIA DI PRENSA

LEOPOLDSTAD, 20 oct. — Premier Adoela di Kongo a bisa ayera na un conferencia di prensa, cu gobierno central di Kongo no por soporta mas suspension den ehecucion di e plan di Nacionnan Uni pa adopacion di Katanga den federacion di Kongo. No por negocia tocante e asunto ey, asina el a bisa. E plan di Oe Thant ta provisiona den diferente fase y e suspension pa e prome fase a termina antayera, asina Adoela a bisa.

El a rechaza e armisticio entre trupanan Katanges y Kongoles cu nan a firma e siman aki, pasobra esaki no ta aparece den e plan di Nacionnan Uni. El a bisa tambe, cu den e plan tin medidanan pa si en caso e no worde checuta den e tempu stipula, cu cual segun algun circulo e kier meen sancionnan economico contra Katanga.

Adoela a bisa ademas tocante su rechazo di e armisticio: „Nos no ta den estado di guerra cu Katanga — Katanga ta den estado di rebelion contra gobierno Central."

Si gobirno central bai di acuerdo cu e armisticio, „anto nos ta bai di acuerdo cu presencia di gendarmerie di Katanga na Noord Katanga, cual ya anteriormente nos a pidi pa retira su mes pa haci un solucion pacifico posibel.

Tampoco e premier di Kongo por a bai di acuerdo cu e oferta di Katanga pa duna Kongo dos millon dollar.

DESTERRADONAN CUBANO Y PAPA

MIAMI, 20 oct. — Jose Miro Cardona, president dje consebo revolucionario na Miami — un organisacion di adversarionan di Castro, cu ta niba desterra na Merca — a manda ayera un mensahe pa e secretario di estado di Vaticano, Cardinal Cicognani, den cual e ta expresa su admiracion tocante cierto palabra, cu Papa Johannes por a usa durante un recepcion na Vaticano. Den su discurso Papa a duna e pueblo Cubano balor pa tin speranza, confianza y balor". Cardona a bisa den su mensahe di ta convensi, cu Papa no a usa e palabranan aki pa un representante di gobierno comunista, cu ta persigui su iglesia, y ta corre cu su pastoornan o ta tene lider y miembronan di organisacionnan catolico presu. Tambe e ta pidi cardinal Cocognani pa duna un aclaracion, pasombra e palabranan di Papa aki a bruha e catoliconan Cubano completamente.

ACTIVIDAD INTERESANTE DI CONCILIO GENERAL

ROMA, 20 oct. — Pa coordina nan trabaonan, obispunan di Africa a instala un secretariado general bao di presidencia di cardinal Roegambwa, arzobispu di Boekoba na Tanganyika.

Ayera tur conferencianan di obispu di Africa, cu 266 arzobispu y obispu ta representa a acepta e secretariado.

Pa di prome biaha na un conferencia internacional riba nivel mundial Noord Africa y sobra di Africa ta coopera cu otro. Zuid Africa ta coopera cu sobra episcopadonan di Africa.

Un bosero dje episcopado Africano a bisa, cu obispunan di Africa gustosamente kier traha pa pone Iglesia, segun e situacionnan Africano. Nan ta convence cu esaki lo ta un exito.

Secretariodo di concilio

Papa, a nombra mgr. Philippe Nabaa, arzobispu di Beiroet, pa segundo secretario dje concilio general. Den e delaster dianan el a nombra 4, maske e reglamentu ta provisiona den solamente dos segundo secretario.

Numero di participantenan.

Diasabra awor, ora cu nan ta supone di a caba di conta tur e votonan, nan lo anuncia cuantu participante e actual concilio general tin precies. Te ainda nan ta calcula cu por lo menos un 2800. E guia cu e secretariado a saca for cu mas di 2.908 participante dje concilio tin derecho pa vota.

Ds Gumbs, e predicador activo di misa di Methodistanan na combersacion cu ministro E. O. Petronia despues di apertura di Wesley Auditorium, di cual nan ta spera cu lo crece bira e centro cultural di San Nicolas.Ministro Pretonia a efectua apertura dje edificio

CISCO KID

presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „El a parce mi simpatico. „Hum! El Leon sa con ta rol un mucha muher bonita". 2. „Pero e tin mal curazon i menos bo mete bo cuné mihor pa bo." „Hole, el a convida mi pa bai comé cunele......" 4. „I mi a acepta!" „Hum!"







PEPITA

po cortesia di **Antillian Hardware Co**

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Pepita bin mira mi slofnan di flpa corra cu mi a cumpra!" 2. „Nan ta mahos y ademas bo no tin mester di slof!" „Mi sabi, pero nan tabata na baratillo!" 3. „Cada dia bo ta parce mi mas Lorenzo!" 4. „Esey ta bon of malu?"







uminzamento dje siman aqui a worde inaugura na San Nicolas e Wesley Auditorium di omunidad Methodista. Un defile di centenares di muchanan for di organizacion di huentud di Methodistanan a forma un parti dje programa. Aqui riba e foto algun di nan

JAAGDONAN DI SONIDO LO CORRE UN STERRIT riba sonido

ORANJESTAD — Na Aruba tin po hende, cu a perfecciona nan mes den rmino di anjanan den organisacion di erritnan.

Un di nan ta sr. Ben Roeloeffs Valk, e biaha åki huntu cu sr. Jan van yck a organisa un rit pa e jaagdornan di sonido, cu ta pa Aruba algu obo; un rit riba sonido!

E club di jaagdornan di sonido tin omo cincu anja ta existi na Aruba.

Esaki ta un club pa hendenan cu ta usta experimenta cu taperecordernan. Algun di e miembronan ta traha gewoon tapenan otro ta traha cartanan papia, programanan musical etc. Tin otro cu ta trata di door di haci tur sorto di trikinan tecnico laga nan taperecorder haci cosnan nunca visto.

Por ehempel traha un eco den un pida muziek, ta un di e trikinan aki.

E jaagdornan di sonido cu awor aki tin nan clubnan den hopi pais, ta hendenan masha activo en general, cu tambe ta troca tapenan cu otro, locual ta traha lasonan importante.

Pa e club aki e srs. Roeloffs Valk y Van Eyck (cu tur dos ta jaagdornan di sonido) a organisa un sterrit den locual no ta corre cu un mapa pero cu sonido. Na cada post di control e participantenan ta hanja un „tape", riba cual cierto sonidonan a worde graba. E intencion ta pa e participantenan na volgorde di e sonidonan riba e tape lo corre tan pronto posibel pa e lugarnan cu ta pertenece na e sonidonan.

Motornan di aeroplano kier men, vliegveld, pitamentu di barcu kier men haf, etc.

E sterrit lo tuma luga dia 27 di e luna aki. E cuminzamentu ta na Balashi y e final na centrum di P.O.V.A. na unda nan lo reuni despues. Nan ta spera cu segun e gran cantidad di 130 miembro di e club, e presencia lo ta enorme.

EXPOSICION DI BUKI NA BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Durante e siman di dialuna 22 te cu diasabra 27 di October lo tin un exposicion den Sociedad Bolivariana, organisa pa de Wit Stores bao di e nomber:

„Het lezende en spelende kind"

Huntu cu un sorteo di e bukinan mas nobo pa mucha homber i mucha muhe, cos di hunga weganan etc., lo tin tambe un colleccion extenso di bukinan Holandes i Mericano, novela, buki pa cushina, cuentanan di biahe, buki artistico, etc. etc.

Huntu cu e exposicion aki tambe lo tin un exposicion di Pinturanan na unda lo tin como 60 obranan di Pintornan Holandes conoci i distingi.

E exposicion aki lo ta habri otro siman tur anochi di 8'or te 10 'or i mei, mientras cu especialmente pa e hubentud e exposicion lo ta habri riba diamars atardi, diahuebs atardi i diasabra atardi di 3'or te 6'or.

Den e ora nan di anochi tur bishitante lo worde ofreci koffie en cooperacion cu Verkade, Nescafe i Libby.

HAVENMEESTER BEAUJON A WORDE GESCHORST

ORANJESTAD — For di diahuebs u.p. havenmeester C. H. Beaujon a worde geschorst temporal door di Bestuurscollege di Aruba. Segun nos a tende di banda oficial e schorsing aki mester worde mira como un medida di orde cu a worde tuma en conexion cu cierto rumoresnan cu ta circula.

Di otro fuente nos a tende despues cu e schorsing io ta en conexion cu un investigacion di polis tocante hortamentu di motornan di barcu di Haven- en Loodsdienst.

ARIKOK A DAL

ORANJESTAD — E remolcador di Aruba „Arikok" den e anochi di diarazon pa diahuebs a dal contra di e tanquero griego „Dios Kurios" cu tabata anela banda di Savaneta.

Di parti di gobierno no tabatin mas detaye tocante e dalmentu aki ajera. Nan ta investigando e caso. Segun opinion „Arikok" no a hanja hopi danjo material.

DEPUTADO TROMP NA LA VEGAS

ORANJESTAD — Diahuebs u.p. deputado Tromp huntu cu sr. Michael Kuiperi di Toeristen bureau a sali pa Las Vegas pa asisti na e convencion di A.S.T.A. cu lo tuma luga ajanan. E duo „Los Caciques" consistiendo di e mucha hombernan Jossy Brokke y Milo Muyale, tambe a sali huntu cu nan pa Las Vegas, caminda nan lo hala atencion pa Aruba cu nan muziek alegre.

PROGRAMA DI IMIGRACION DI AUSTRALIA TA DEN PELIGER

SYDNEY. 20 oct. — Minister pa establecimentu dje estado di Australia Nieuw Zuid Wales, Abram Landa a declara ayera, cu programa di imigracion pa Australia ta corre un peliger grandi. Segun minister Landa, a regresa anja pasa mas di 10.000 immigrante pa nan patria, locual ta 4.000 mas tantu cu e anjanan anterior. E minister a bisa cu esaki ta falta pasombra no tin suficiente lugar pa establece.

El a declara cu ta un berguenza pa Australia, si nan laga familianan bini Australia y pone esakinan den pensionnan di gobierno.

Pa hopi Europeo esaki ta laganan corda e camponan di concentracion, asina minister Landa a declara.

BASENAN NA CUBA

MIAMI, 20 oct. — E sindicato di Cuba en exilio a declara ayera den estado Mericano Florida, cu na Cuba nan a instala 12 base cu raket intercontinental. Segun e declaracion aki, cu ta basa riba anuncionan di adversarionan di prome minister Castro na Cuba, e base di mas importante ta den provincia Las Villas na 290 km. di Havana.

Na e base aki ta traha 500 Ruso, mientras otro 300 Ruso ta sorru pa ningun otro persona, ni hasta militarnan Cubano o miembronan di milicia por drenta riba e base aki.

Cumpleanjos

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Pedro Arends. Felicitacion ta bini di su tata, di su mama, di tur su rumannan, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, di su 5 sobrinanan, di su swa Louis Tromp, di su cunja Isabella Arends y especialmente di su amigonan di Mariachi Aruba y tur empleadonan di La Esperanza Super Market.

Ayera a haci 5 anja di edad e hobencita Vilma Ivette Donati. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, di su tata Federico Donati, di su rumanan Franklin, y Marlene, di su madrina Deta Giel, di su padrino Andres Bermudez y di Lelia, Wina, Maritsa, Jolanda, Maria, Erica, Lita y Jeanine Danies y di Anie Jacobs.

Ayera tabata cumpleanjos di Pedro v./d. Linden Felicitacion ta bini di su esposa Tina, di su 7 jioenan Meme Jacobs, Boeboe v./d. Linden y di Martha, Edie, Chito, Ana, Edwina y di su tata y mama, di tur su rumannan y di su suegronan y especialmente di su iha Agustin Valdez y di familia V./d. Linden.

Awe ta cumpli anja senjora Malmberg. Felicitacion ta bini di su esposo Harold Malmberg y di su dos jioenan y di su tata y mama y rumannan y especialmente di su amiganan na Wimco y di su amiga Martha v./d. Linden y di familia Malmberg.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos Ursula Kock. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Augustin, di su mama Chela, tur su rumannan y tambe pa parti di Gleenda y Johnny y especialmente pa parti di Juana Barros y Pascualita Anthony.

PROPOSICION DI SUECIA TOCANTE PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

NACIONNAN UNI, 20 oct. — Minister di exterior di Suecia, Torsten Nillson, a propone ayera den e comision politico di asamblea general di Nacionnan Uni pa tuma un moratorio provicional riba hacinan di pruebanan nuciear, huntu cu un limite di tempu. Nan a haci e proposicion aki pa kibra e impasse cu a wordu crea durante deliberacion entre e bloke occidental y orintal. Segun e ministr nan ta bista riba un grupo di cientificonan prominente di paisnan neutral, pa decidi riba basenan unicamente cientifico y technico, si un inspeccion pa stipula procedncia di temblornan di terra ta necesario.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad. Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 20 di october

DE VEER 8.30 „Dont knock the twist" a.l.
RIALTO 8.00 „Macumba love" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Portrait of a mobster" 18 j.
AURORA 8.00 „Texas John Slaughter" a.l.
SAVANETA 8.00 „The vampire and the Ballerina" 18 j.

DIADOMINGO 21 di october

DE VEER 8.30 „Dont knock the twist" 18 j.
matinee 6.00 „The secret of Monte Cristo"
RIALTO 8.00 „Macumba love" 18 j.
matinee 5.45 „Cartoons" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The light in the forest"
matinee 6.00 „Hercules" a.l.
AURORA 8.00 „Texas John Slaughter" a.l.
matinee 6.00 „Bala perdida" a.l.
SAVANETA 8.00 „Return to PeytonPlace" 18 j.
matinee 6.30 „Canyon River" a.l.

CRITICA RIBA OBISPU DI ZUID AFRICA

JOHANNESBURG, 20 oct. — Minister di trafico di Zuid Africa, Schoeman a critica e obispu Anglicano di Pretoria Knapp-Fischer durante un reunion di miembronan dje partido nacional na Johannesburg.

Ultimamente e obispu aki a decidi pa pidi gobierno pa pone e secretaria dje union di mubernan di Zuid Africa, senjora Helen Joseph, po motibo di su actitud den e politica rasial di Zuid Africa pa cincu anja di arest den su cas. Nos a cansa dje sorto di obispunan politico den nos pais, maré e tabata akinan, anto asina mi por bisele, cu no ta necesario cu nos mester keda cuné, asina e minister a bisa. El a conseha e obispu pa entremetele cu su mes asuntunan.

ELECONNAN PA CAMARA DI ALEMANIA OOST TA SUSPENDE

BERLIN OOST, 20 oct. — Camara popular di Alemania Oost a decidi pa suspende su eleccionnan pa un parlamento nobo, cu bista riba e kestionnan tocante relacionnan internacional. Den e decision nan no a duna mas particularidad. Solamente nan a bisa, cu e suspencion tin relcion riba ehecusion di un plan economico te na anja 1970.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 20 y 21 di october dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta 20 y 21 di october — Dr. L.A. Hartman.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U. S. A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Nevis 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts v.s 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Jacobs.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.: 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai, Iglesia di San Nicolas na Essoville.

— No. 2 —

Eva a conveni cu su amiga cu lo e bin buské un dia na cas cerca dje, pasobra for di nan tempo di scool e dosnan aqui tabata amigu inseparable di otro. Nan tabata conoce otro masha bon.

Awe nan a propone di bai hunga den zolder i saca for di bao di camanan recuerdonan bieu manera popchi of semehantenan cu tin warda aya riba for di dia cu Eva tabata mucha chiquitu i e recuerdonan aqui sa ta masha dibertido.

I t'asina sorto di smaak mucha muhenan sa hanja tin bez, stranjo na capricho, tabata exactamente mentalidad di muhe, sernan tin bez incomprendible pa hombernan.

Pues e dos mucha muhenan aqui a cuminza ta ristra den tur caha i ta waak tur potoshinan cu tabatin warda aya riba zolder i nan tabata admira cada popchi cada cos di hunga i cada cos cu tabata atractiva pa Eva dia cu e tabata chiquitu, fuera tur recuerdo i regalonan durante su anjanan di scool.

Diripiente Eva a bisa:

„Ata mi ta hanja aqui un dje antiguo carabinanan di aire i mientras el a zwaai e skopet aqui den laria el a bisa: „Bo ta corda com antes Erwin tabata spanta nos cu e arma aqui ora cu e tabata mik riba nos?"

„Si; anto sorto di oranan asina mi sa tin gana di sagudié den otro". Luisa a reconoce hariendo. „Pero ta quico tin den tur e maleta bieu ei?"

Sin spera contesta di su amiga el a abri e tapa cu algun esfuerzo. El a saca algun schrift bieu cu antes Eva a usa. Inmediatamente esaqui a ranka nan for di su man.

„Mira, aqui ta camina cu mi a hanja 4 pa wiskunde. E gato bieu aya di un maestra cu ta juffrouw Braun cu no tabatin ley cu mi? Bo n' ta corda com el a raus mi i priminti di percura pa mi queda sinta? Ainda mi ta miré continuamente dilanti mi bista cu su bril grandi na su wowo i su cesu limpi cu ta lombra manera spiel. Bo ta corda com nos sa tir'e cu prop di papel?"

Nan tabata grita hari pa e recuerdonan agradable i menos agradable di tempo di scool.

„Pero ta quico esaquinan?" Luisa a grita diripiente, mientras el a tene un paqué di carta na laria marra cu un sinta corra.

„Esei nunca mi mes no a mira ainda". Eva a responde asombra. Quizas escinan lo por ta cartanan cu mi tata a yega di skirbi mi mama."

El a queda ta mira e paquete di carta na tur banda.

„Lo nos bam leza un poco den nan?" el a puntra i e tabata quima di curiosidad. Pero unbez el a hanja remordimiento di concenshi.

„No ta bunita pa rista den cartanan di otro hende."

Pero alafin e no por a domina su mes mas. El a los e cinta i a cohe e prome carta na su man. I a cuminza ta leza:

Querida Eva,

Bo ta recorda ainda sigur, com na nos ultimo encuentro mi a duna bo un buki cu ta trata riba arte di medio siglonan. Mi ta supone cu entretanto lo bo a leza esaqui enteramente. Ta p'esei mi ta suplica bo carinjosamente di quier mandé back pa mi. Lo mi no a pidi bo esei si acaso mi por a hanja un otro semehante chemplar. Sperando cu ainda bo ta bon di salud i sigui recorda alegremente e momentonan agradable cu nos a pasa huntu. Mi ta queda entretanto,

cu saludonan di mas cordial,

Ito Thomas.

„Pero... ... e carta aqui absolutamente no ta di mi tata!" Eva a bisa cu horror. „I el a ser skirbi riba dia 5 di Maart 1938. E tempo ei mi ruman Erwin tabatin 2 anja di edad. I e tempo ei ainda mi mama tabata hanja cartanan di un homber straniero?"

El a bolbe tira un bista mas riba e escrito i cu aversion el a tira un bista riba e ultimo frase cu el a descubri mas abao dje carta cu tabata resona:

— P.S. Pordona mi, pero lo mi queda stima bo semper."

Tirando un bista 'trobe riba su amiga Eva a bisa:

„Com bo ta hanja e cos ei awor? Horrible. N' t'asina?"

Su cara a duna impresion dje repugnancia cu e tabata sinti.

„Bo mama cu un amante?" Luisa a puntra sonriendo. „Apenas lo mi por quere semehante cos. I peor ainda tempo cu e tabata casa ainda cu bo tata? Mi ta hanja esei exitante!"

„Esei no ta nada exitante, pero repugnante". Eva a responde su amiga.

„Mi pober tata! Hamas mi por a pensa cu mi mama por a comete semehante cos."

Preferible lo e quier a quibré huntu cu tur e otro cartanan na miles pidacito. Pero e no tabatin derecho di haci esei tampoco. Pasobra en realidad e no tabatin derecho di abri carta di otro hende leza tampoco. Ta abuso di confianza e tabata haciendo na e momentu aqui. Propiamente mi mester tin berguenza.

„Larga nos pone e cartanan na nan luga 'trobe", el a propone. Pero su amiga tabatin un otro opinion.

„Paquico? Mi ta hanja esaqui asina emociona manera un romance. I bo mama tuch no sa nada di esaqui!"

Eva a queda ta vacila [illegible] Pero porfin curiosidad [illegible] Quizas lo tabata bon di [illegible] di otro banda. Ta p'[illegible] a abri e siguiente carta. Esaqui no tabatin fecha. Solamente „Frankfurt am Main" tabata [illegible]

DICK TRACY

1. „E no ta parce colchon."
2. „Ta parce cu e ta contene papel."

RIP KIRBY

1. „Ata aki bo pistola descarga, Tashia! Wardel" „Di com mi por tabata asina loco Rip?" 2. „Pero ta kende a scirbi e versonan ey y com bo a hanja sabi nan, Rip?" 3. „Bini, laga nos bam descubri esey!"

Persecucion Religioso na Cuba

(Parti No. 1)

Durante e prome siman di januari 1959 tur cos tabata ariba abao riba e pantallanan di television di e emisoranan na Havana. Programanan normal mester a pasa e directiva prome; oranan tabata worde lubida y e personal di studionan tabata drumi riba colchon cerca di e cameranan. Hendenan tabata camna bai bini sin ningun doel aparente, hendenan completamente stranjo tabata camna drenta den e studionan y tabata worde directamente interroga door di comentaristanan histerico.

Awe nos ta cuminsa cu publicacion di un serie di articulos tuma for di „Cuban Information Service", un organisacion di cubanonan liber. Pa esnan cu ta interesa direccion di „Cuban Information Service" ta: Suite 204, 5807 Ponce de Leon Bolivard, Coral Gables, Florida U.S.A.

Publicacion di e articulonan ta worde haci pa diarionan grandi na Estados Unidos, Canada, Inglaterra, America Latina y Spanja.

E articulonan aki ta duna algun idea con Cuba a bin resulta den garanan di Comunismo, y con triste e situacion ta aja actualmente. Sinembargo semper ta keda e consuelo cu un dia e isla aki lo ta libre atrohe.

Den tur e badabadanan aki Sr. Jules Dubois, di Chicago Tribune, a presenta dilanti di e cameranan, como un ehemplo di tranquilidad den tur e escenanan hysterico rond di dje. Papiando un spanio perfecto Dubois a haci algun observacion sensible pa stop e huelga cu Fidel Castro a proclama i a sugeri pa e corantnan sigi nan publicacionnan.

Dubois a bisa cu e regimen di Batista a gania ora nan a bisa cu Fidel Castro tabata simpatisa cu comunismo (Diferente di Sr. Matthews di New York Times. Sr. Dubois si a reconoce e natura comunista di e revolucion Castrista na anja 1959).

Pa mustra su punto di bista, Dubois a duna un relato tocante su bishita na e Sierra Maestra na 1958, i a conta su oyentes cu hopi di e „barbudos" tabatin bisti medallanan religioso, rosarionan, i scapularionan rond di nan garganta. Ningun homber por bisti esakinan den batalla i por worde jama un comunista Dubois a declara. E revolucion Cubano tabata jong i hopi curazon tabata jong i alegre.

Loke Sr. Dubois nunca a spera tabata e resultado di su observacion chikito.

Dos dia despues, e prome hombernan cu barba di Sierra Maestra (e prome nan cu a drenta Havana tabata e fuerzanan di Menoyo di e frente di Escambray) a cuminsa aparece riba e pantallanan di e television Cubano: Januari 3 anja 1959.

Nunca den su historia e ciudad di Havana a presencia un tal ola di manifestacion religioso. Tur e hombernan di Sierra Maestra tabata bisti i mustra objetonan religioso manera medallanan scapularionan i rosarionan rond di nan garganta, locual ta contra tur custumbernan religioso.

Ta innecesario pa bisa cu e ignorantenan den e poblacion a sigi e ehempel di e „heroënan" di Sierra Maestra. Havana tabatin e aspecto di un catedral enorme jen di hendenan religioso cu a reuni pa misa solem.

E pueblo di Cuba a guli e enganjo sin busca drechi.

Den un pais cu ta nobenta porciento Catolico, misa a keda masha contentu i a gradici Dios pa aliadonan asina fiel. E ora ei e miembronan di clero a bai sinta den nan stoel di zoja i a nega sonjo.

E clero a interrumpi nan sonjo un rato pa tende Fidel Castro bisa hypocriticamente cu e ta na fabor di educacion religioso den scoolnan publico despues nan a bolbe bai sonjo. Cos no tabata bon; nau tabata sublime.

E prome indicacion chikito a bini ora cu un campanja a cuminsa pa „Libertad di religion" cual a pidi pa educacion religioso no mester ta obligatorio den scoolnan publico (esaki nunca tabata e caso for di dia e republica a worde establece na anja 1902, como e Iglesia Catolico Cubano i Estado tabata separa door di ley): pero tal educacion durante oranan di school por worde permiti pa mayornan cu pidi pa nan jiunan hanja instruccion religioso.

Un bes Euclides Vazques Candela, asistente editor di e corant controla pa e gobierno „Revolucion" a publica un editorial puntrando „Educacion Romana"? „Pakico?" E articulo a lansa un atake habri riba e Nuncio Apostolico, e clero, educacion religioso i e dogma Catolico.

E hendenan a sacudi cabes i a jama Vazques Candela un agnostico, i despues a lubida.

Januari tabata un luna di conterencia. Tur e posicionnan gubernamental for di mas haltu te na e mas abao mester a worde renoba. Hende nobo mester a tuma e posicionnan aki den pura i e aparato judicial mester a presta huramento di custumber pa fieldad. Pa prome biaha den e historia di Cuba e nomber di Dios a worde saca for di e huramento. Kiko tabata importa nan? Cuba tabata liber i independiente.

E prome dianan di Februari e Ley Fundamental a bin na vigor. (cu a worde trata pa mayoria door di e prome ministro di e tempu ei Jose Miro Cardona cu awor ta biba den exilio como presidente di e Conseho Revolucionario Cubano) i un biaha mas e palabra Dios no tabata den e texto di e documento legal aki, cu sin mas a cancela e Constitucion Cubano di 1940.

Tabatin algun protesta aki i alla: algun hende a keda asombra; pero e clero a tene silencio.

Na e tempu ei ningun hende no a tuma su tempu pa pensa cu si Dios por worde emita for di e documento mas importante di e pais, e por a worde emita for di tur sobra cos. Ningun hende no a hanja falta di Dios. E revolucion tabata mas importante.

Te ainda ningun hende a mishi cu e Misa Catolico; i e medallanan, rosarionan i scapularionan te ainda tabata colga riba pechunan patriotico.

E prome atake real riba Misa mester a bini di un lugar totalmente inespera, i a worde haci asina sabi cu e clero a tumele pa algo enteramente diferente. Nacionalismo den educacion tabata e bandera cu nan a hiba esnan cu no tabata sospecha nada a camna tras di e bandera falso.

(E ta continua).

BUCHI ROBEZ



Demonstracion Anti-Franco na Roma

ROMA, 19 oct. — Polis na Roma a haci diamars anochi 42 arestacion na un demostracion di estudiante, dilanti dje embahado Spanjo cerca di Vaticano. E demostracion tabata contro gobierno di Franco. Y nan tabata protesta principalmente contra detencion di estudiantenan Spanjo pa motiba di razonnan politico.

Unidadnan di polis a corre cu e estudiantenan, cu tabata grita lemanan manera Spanja si, Franco no," y „Asesino".

Luna pasa hobennan a secuestra e segundo consul Spanjo na Milano, jama Isu Elias y a tenele cerra durante tres dia pa hala atencion riba e procesonan politico contra estudiantenan na Spanja.

Na plantamentu dje estudiantenan for di otro, e delegado comunista Tonett a hanja un nanishi sangra. Tur na sanger el a corre drenta e sala di reunion dje camara y a grita, cu polis a tira klop hasta den un multitud di spectador, entre cual e tabata.

Pamflettanan na Roma

Ayera mainta e plaza na Roma, caminda tabatin antajera demostracionnan anti Franco, tabata tapa cu cientos di pamfleta riba cual tabatin lema, manera „Biba Spanja anti comunismo". E firma dje pamfletanan aki, tabata di e federacion juvenil nacional „Nueva Europa", cu ta un organisacion derechista. Tabatin riba e pamfletanan tambe, „cu e Marxistanan di nas shushi, asesino di compatriota, Francmasonnan, miljonario, radical y intelectualnan cu a cai ta defende Spanja na Roma."

E muralla di berguenza ta ofende Berlin y Europa, mientras e matamentu massal di Hungaronan ta pidi historia pa husticia y tambe henter e nacion ta bao di presion di dictadornan cinico comunista y dictadornan democratico.

REFUGIADONAN CUBANO DEN LIBERTAD

MIAMI, 20 oct. — Autoridadnan Mericano despues di a interoga dos dje seis refugiadonan Cubano, cu nan a cohe presu siman pasa na altura dje costa di Cuba a laganan den libertad. Un bosero dje departamento di immigracion a declara cu e seis hombernan aki lo wordu pone riba lista pa dunanan entrega liber na Merca.

E Cubanonan aki a yega Miami despues cu un bapor Cubano di patrulla a sink. Nan a cohe dos dje Cubanonan cu tabata herida presu y actualmente nan ta den hospital na Miami.

Autoridadnan Mericano na Miami, a interoga e dos dje seis Cubanonan dje boto di patrulla cu desterradonan Cubano na Miami a laga sink siman pasa dilanti di costa di Cuba, y a bolbe laganan den libertad.

Nan a herida dos dje seis Cubanonan den e yate. 4 a landa pa costa di Cuba y e bapor cu a atakanan a cohe e dos herido y hibanan Miami, segun un noticia di Miami ta bisa.

PROPOSICION ITALIANO PA UN REUNION DI MINISTERNAN

ROMA. — Circulonan diplomatico na Roma a bisa ayera cu gobierno Italiano a propone cincu gobierno di otro paisnan dje comunidad Europeo pa tene mas liber posibel un reunion di ministernan di exterior.

E fin ta pa bolbe cuminza cu e deliberacion politico periodico di ministernan d exterior. E cincu otro gobiernonan a ricibi e proposicion favorablemente, asina nan a bisa den circulonan diplomatico na Roma. Probablemente e reunion lo ta na Brussel.

PRINCESA BEATRIX PA PAISNAN AZIATICO

SOESTERBERG, 20 oct. — Princesa Beatrix a sali ayera mainta och 'or, ora local dje aeropuerto di Soesterberg pa Iran, e prome pais cu e lo bishita durante su viahe pa cercano y legano oriente. La Reina Juliana y Principe Bernard y tambe princesa Marijke a hibé princesa aeropuerto.

E princesa ta viaha pa Iran den e avion Friendship Ph-PBF Gerben Sonderman. Ora cu e Friendship a subi, tabatin un neblina pisa riba e aeropuerto. E princesa y su sequito lo bula pa Teheran via Brindisi y Rhodos. Nan lo yega Teheran awe nochi.

CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 20 oct. — Merca a manda pa Key West, Florida, na mas o menos 144 km. di Cuba, un esquadron di e mehor Jetnan di marina. Asina un bosero dje ministerio di defensa a anuncia. Nan a tuma e medida aki despues cu segundo minister di exterior Georbal a bisa den congreso, cu Cuba ta spera 25 te 30 jet Ruso di mas moderno.

ADOELA A RECHAZA ACUERDO CU CHOMBE

LEOPOLDSTAD, 20 oct. — Prome minister dje gobierno central Congoles, Adoela, a rechaza e acuerdo cu president Chombe di Katanga tocante reunificacion. Eta banjanan contra e convenio dje plan di reunificacion di Oe Thant, secretario general di Nacionnan Uni.

Adoela a bisa ayera nochi den un discurso di radio, cu el a tende tocante e armisticio cu Katanga y acuerdo tocante partimento di valuta di exterior, via prensa y radio, y muchu despues di Nacionnan Uni.

El ta acusa autoridadnan di Nacionnan Uni cu nan no a duna e instruccionnan di su gobierno exactamente manera nan mester ta, na e delegadonan di Katanga y cu nan a eherce presion riba su delegacion. Cierto misionnan consulario a ocupanan, segun e masha cu e asuntu menciona.

Observadornan na Leopoldstad no a keda sorpresa cu Adoela a rechaza e acuerdonan. Nan a stipula den e acuerdonan cu: „Katanga lo deposita den fabor di gobierno central, dos millon dollar na un banco di Londen. Gendarmeria Katanges y forzanan di guerra di gobierno central lo mester stop cu bringamentu na Noord Katanga."

Nan lo re-establece comunicacionnan di telex entre Elisabethstad y Leopoldstad. E brug di ferroviaria na e frontera entre Katanga y Zuid Kasai lo wordu habri pa exportacion di Katanga, entre otro, cu ta tuma lugar via Angola. Adoela ta di opinion, cu e acuerdonan aki ta sirbi solamente pa gana mundu.

E kier mitar di entradanan di mina di Katanga. Adoela a hanja cu e tabatin hopi pasenshi.

Mi lo tuma tur medidanan cu mi ta hanja necesario, asina el a declara. El a bisa cu gendarmeria Katanges a stop cu su operacionnan den noord di Katanga.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Dedica bo na actividadnan di custumber, di rutina; e resultado lo sorprende bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia di awe ta trece bon aspectonan, mas optimismo i quizas tambe modificacionnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe ta un dia di desarollonan constructivo; no larga ocasionnan favorable pasa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia druk. Pone tur bo energia na fabor di loque bo quier alcanza.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Anochi ta e parti di mas mehor di e dia di awe ora cu bo ta busca compania.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo magnetismo personal ta grandi. Bo por alcanza hopi cerca otronan. Tin bon aspectonan.

LIBRA
23 September — 22 October



Bon aspectonan pa interesnan personal (amor, matrimonio, educacion di muchanan) i bo finanza.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bon aspectonan pa casi cada tereno di bida, tantu den negoshi como den bida priva.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin mehoracion den aspectonan pa un andamento divertido den bida priva i matrimonio.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Circunstancianan ta pasa awor pa un gran mehoracion i bo la hanja un reflecto di e dificultadnan di antes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E actual influencianan planetaria ta favorable pa bo plannan di weekend. Lo bo tin combersacionnan interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Signi e programa otronan anto tur cos lo bai na orden.